



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 25 november 2014.

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 46.108/III/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 21 november 2014 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan de vraag die u stelde per e-mail van 22 oktober 2014 aan de leidende ambtenaar van de administratieve dienst van de VCT, met name of mevrouw [...], kandidaat voor de functie van gemeentesecretaris en momenteel in dienst als beleidscoördinator, opnieuw een taalexamen dient af te leggen naar aanleiding van de bevorderingsprocedure tot gemeentesecretaris.

De kandidate legde op 9 november 2010 reeds een taalexamen af over de elementaire kennis van het Frans, onder toezicht van de VCT (cf. bijlage: verslag bewust taalexamen). Dit taalexamen kaderde in de aanwerving van een beleidscoördinator van niveau A.

In vernoemde e-mail maakt u melding van de voldoende kennis van de tweede taal die vereist is voor het uitoefenen van de betrekking van gemeentesecretaris.

Artikel 15, § 2, van de SWT, stelt inderdaad het volgende: "In de taalgrensgemeenten worden tot de ambten van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris, secretaris en ontvanger van de commissie van openbare onderstand alleen toegelaten de kandidaten, die vooraf geslaagd zijn voor een examen over de voldoende kennis van de tweede taal, het Nederlands of het Frans naar gelang van het geval."

U stelt zich echter de vraag wat precies begrepen dient worden onder "voldoende kennis".

In reactie op de e-mail van de Voorzitter van de VCT van 23 oktober 2014, waarin duidelijk werd gesteld dat betrokkene wel degelijk het taalexamen over de voldoende kennis van de tweede taal dient af te leggen, antwoordt u in eerste instantie per kerende mail van 23 oktober 2014 dat u de betrokken kandidate zou oproepen voor het gepaste taalexamen.

Op 29 oktober 2014 stuurt u echter een brief met een andere zienswijze.

Zo licht u vooreerst toe dat de huidige secretaris, de heer [...], door de gemeenteraad in zitting van 20 juni 2002 beperkt werd in het uitoefenen van zijn functie. Hij mag sindsdien geen enkele verklaring meer afleggen. Verder mag hij ook geen contact hebben met publiek, de bevolking of externe partners.

In die zin heeft de gemeente Voeren ervoor geopteerd om de functie van beleidscoördinator in te voeren. Deze functie van niveau A neemt alle taken van de secretaris waar.

U stelt dan ook dat bij de selectieprocedures van de functie voor beleidscoördinator de examens in die zin werden opgesteld, als ware ze voor de functie van gemeentesecretaris.

U meent ook dat de inhoud van het examen wijst op de toetsing van een hoger kennisniveau ("*2000 nouvelles places d'accueil pour les demandeurs d'asile*", "*Le droit de vote pour les étrangers*") en bent van oordeel dat niet het woord "elementair" of "voldoende" van belang is, maar wel de inhoud van het examen.

U erkent dat het onderdeel "vrije vertaling van een administratieve tekst van het Frans naar het Nederlands" niet letterlijk aan bod kwam, maar meent dat uit de voorbereidingen van het examen duidelijk te zien is dat wel degelijk teksten vertaald werden van het Frans naar het Nederlands.

Verder herinnert u eraan dat de kandidate 65% van de punten behaalde, wat voldoende is om te slagen voor het examen over de voldoende kennis van de tweede taal. De inhoud van een examen over de elementaire kennis van de tweede taal van niveau 1 (A) zou volgens u dezelfde zijn als die van een examen over de voldoende kennis van deze tweede taal.

U acht het dan ook niet opportuun om voor deze ene kandidate een taalexamen te organiseren dat gelijkaardig is aan het voorgaande, maar aangevuld is met een vertaalproef.

*
* *

Uit de examenstukken die u ons per e-mail van 22 oktober 2014 toestuurde, blijkt dat het examen dat de betrokken kandidate, mevrouw [...], aflegde op 9 november 2010 in het kader van de betrekking van beleidscoördinator, de volgende onderdelen bevatte:

Schriftelijk gedeelte

Schrijven van een verhandeling: keuze uit drie onderwerpen:

1. "*Pourquoi voudrais-je travailler dans cette petite commune?*", 2. "*Le droit de vote pour les étrangers*" 3. "*Les jeunes et les accidents de la route. Que peut faire une commune?*"

Mondeling gedeelte

- lezen en verklaren van een tekst aangepast aan de betrekking: "*2.000 nouvelles places d'accueil pour les demandeurs d'asile*" en "*Les administrations communales modernisées*"
- voeren van een gesprek / dialoog.

De VCT heeft na kennisname van het vermelde verslag van het taalexamen van 9 november 2010 in verenigde vergadering van 11 februari 2011 vastgesteld dat dit een examen van elementaire aard betrof.

Artikel 15, § 2, van de SWT, maakt een onderscheid tussen het ambt van gemeentesecretaris en elk ander ambt dat ondergeschikt is aan dat van gemeentesecretaris. Voor het ambt van gemeentesecretaris zijn alleen de kandidaten toegelaten die vooraf geslaagd zijn voor een examen over de voldoende kennis van de tweede taal, het Nederlands of het Frans, naar gelang van het geval. In de besturen van die gemeenten en van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, mag niemand een ambt bekleden, waarin hij omgang heeft met het publiek, indien hij niet vooraf geslaagd is voor een examen over de elementaire kennis van de tweede taal, het Nederlands of het Frans, naar gelang van het geval.

De VCT stelt vast dat mevrouw [...] op 9 november 2010 slaagde voor het taalexamen over de elementaire kennis van het Frans in het kader van de aanwerving van beleidscoördinator (een ambt ondergeschikt aan dat van gemeentesecretaris).

Op grond van deze gegevens stelt de VCT vast dat de door u verdedigde zienswijze in uw brief van 29 oktober 2014 niet verenigbaar is met de bestuurstaalwet.

Betrokkene dient dan ook alsnog het examen over de voldoende kennis van het Frans, zoals voorzien in artikel 15, § 2, van de SWT, af te leggen, waarbij de volgende onderdelen in acht genomen dienen te worden:

Schriftelijk examen

1. Vrije vertaling van een administratieve tekst van de tweede taal naar de eerste;
2. Verhandeling of verslag.

Mondeling examen

Lezen en verklaren van een tekst, aangepast aan het ambt van gemeentesecretaris (dat anders is dan dat van beleidscoördinator) + gesprek.

Om te slagen dient betrokkene 6/10 van de punten te behalen op beide examengedeelten.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]